



EUROPEAN
UNIVERSITY
ALLIANCE

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



European Network of German and Contrastive Linguistics

<http://www.gercolinet.eu>

Partner of the 4EU+ Alliance : Charles University (CU) - Sorbonne University (SU) - University of Copenhagen (UCPH) - University of Milan (UNIMI) - University of Warsaw (UW)



CHARLES UNIVERSITY



UNIVERSITY OF
COPENHAGEN



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO



UNIVERSITY
OF WARSAW

Winterschule in Warschau

13.-15. Januar 2022

Lexik und Lexikographie in Praxis im europäischen Vergleich: Theorie und Empirie zum Deutschen und zum Sprachvergleich

Ort : Universität Warschau, Fakultät Angewandte Linguistik
Warszawa, ul. Dobra 55, Raum 1.007

PROGRAMM

Mittwoch, 12. Januar 2022

ab 18.00 Warming up: *Princi Bistro*, Elektrownia Powisle, ul. Dobra 40.

Donnerstag, 13. Januar 2022

ab 9.15 Anmeldung

9.30-10.00 Eröffnung

Grußworte

Prof. Dr. Sambor Grucza, Universität Warschau, *Vize-Präsident für Kooperationen und Human Resources*

Prof. Dr. Magdalena Olpińska-Szkielko, Universität Warschau, *Dekanin der Fakultät Angewandte Linguistik*

Prof. Dr. Anna Wojtyś, Universität Warschau, *Leader des Flagship 2 der 4EU+-Allianz*

Donnerstag, 13. Januar 2022

Block 1 : Theoretische Zugänge

- 10.00-10.45** Ewa Żebrowska (UW)
Fachsprachenforschung. Fachtermini in der Linguistik
- 10.45-11.15** Kaffeepause / Coffee break
- 11.15-12.00** Hélène Vinckel-Roisin (SU)
Sprachendynamik im 21. Jahrhundert: Neologismen im deutsch-französischen Kontrast
- 12.00-13.15** Mittagsbuffet / Lunch

Block 2 : Forschungsfelder

- 13.15-14.00** Lars Behnke (UCPH)
Entlehnungen im kulinarischen Wortschatz. Ein vergleichender Blick auf die Integration neuer Wörter in der dänischen und deutschen Küche
- 14.00-14.45** Piotr Nag orka (UW)
Terminological Diagnosis of Conceptual Systems in the Field of Oenology. Three Hundred and Nineteen Terms for the Coverage of the Microfield of Fortified Wines
- 14.45 -15.15** Kaffeepause / Coffee break
- 15.15-16.45** Studentische GerCoLiNet-Arbeitsgruppen: interne Diskussionsrunden
- 16.45-17.45** internes Arbeitstreffen der GerCoLiNet-Kooperationspartner*innen
- ab 19.00** Gemeinsames Abendessen
Restaurant *Informal Kitchen*, Warszawa, Plac Ma achowskiego 2

Freitag, 14. Januar 2022

Block 3: Lexikographische Praxis

- 9.30-10.30** Carolina Flinz (UNIMI) / Fabio Mollica (UNIMI)
Der lexikographische Prozess: Einblick in W orterbuchprojekte
- 10.30-11.00** Kaffeepause / Coffee break
- 11.00-12.00** Vitek Dovalil (CU) / Martin  emel ik (CU)
Lexikographie in Praxis – Wie schreibt man ein Wörterbuch? Wie wählt man adäquate Beispiele für ein Lemma?
- 12.00-13.00** Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen: Session 1 „Zum Diskursiven“. Moderation: Lars Behnke (UCPH)
Birgitte Simone Schmidt (UCPH) / Eugenio Verra (UNIMI)
Die Benennung der Betroffenen im Migrationsdiskurs in Deutschland, Dänemark und Italien: Eine korpuslinguistische kontrastive Analyse
Barbora Genserov a (CU) / Lucas Guerguerian (SU) / Sara Rainoldi (UNIMI)
Kultureme und Europeme: was bewegt uns alle? Studie anhand eines viersprachigen Korpus
- 13.00-14.00** Mittagsbuffet / Lunch

14.00-15.00 kultureller Spaziergang – Stadtführung

Block 4: Korpusbasierte Zugänge

15.00-15.45 Věra Hejhalová (CU)
Phraseografie korpuslinguistisch betrachtet

15.45-16.15 Kaffeepause / Coffee break

16.15-17.00 Urszula Topczewska (UW)
Korpusbasierte Bedeutungsbeschreibung evaluativer Phraseologismen. Der Fall von „Hans Dampf in allen Gassen“ im DeReKo

17.00-18.00 Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen: Session 2 „Zum Nominalen“. Moderation: Hélène Vinckel-Roisin (SU)
Chady Ghouthi (SU) / Sabrina Proietti (UNIMI) / Karolina Zajączkowska (UW)
Variation in der Flexionsmorphologie schwacher Maskulina im Deutschen: was Referenzkorpora zeigen
Sabrina Ghislandi (UNIMI) / Petr Louda (CU) / Chloé Rustan (SU)
„Das Buch des Autors oder das Buch des Autoren?“ Eine quantitative und qualitative Analyse der Substantive auf -or

Samstag, 15. Januar 2022

9.30 -11.30 Vorträge der studentischen GerCoLiNet-Arbeitsgruppen: Session 3 „Zum Verbalen“. Moderation: Ewa Żebrowska (UW)
Eglantine Gaglione (SU) / Dominik Iwanczenko (UW) / Andrea Spedale (UNIMI)
„Sind sie oder haben sie den Weltrekord geschwommen?“ Zum Konkurrenzverhältnis zwischen haben und sein bei einer Gruppe der Bewegungsverben
Elyssa Delebarre (SU) / Ela Sabolová (CU) / Lennart Westergaard (UCPH)
Am-Progressiv und seine Übersetzungen
Federica Limonta (UNIMI) / Joanna Rzeźnik (UW) – Laura Silva (SU)
brauchen durch das Prisma der Modalisierung
Weronika Chałubińska (UW) / Lukáš Felbr (CU) / Guðrið Guðjónsson (UCPH)
Das bekommen-Passiv bekommt neue Aufmerksamkeit geschenkt

11.30-12.00 **Abschlussdiskussion. Ausblick.**